

1. Great News! STC is the first accredited Face Mask Testing Laboratory in Hong Kong

In view of the spread of the COVID-19 in Hong Kong, the demand for masks has surged significantly, aggravating the acute supply shortage situation in Hong Kong. In April 2020, the HKSAR



Government allocated HKD 1.5 billion under Anti-epidemic Fund and launched the “Local Mask Production Subsidy Scheme”. Due to lack of all-rounded face mask testing services in Hong Kong, the government-funded local face mask manufacturers have no choices but to send their samples to overseas for testing, which is time-consuming and inconvenient. Now, STC (Hong Kong Standards and Testing Centre) has invested heavily in full-featured equipment to provide face mask testing in full capability and deliver faster testing services in Hong Kong. It can largely shorten their product launching period. In addition, STC can undertake quality verification locally and it benefits the community ultimately.

STC provides face mask and medical devices testing services. For details, please email hkstc@stc.group.

喜讯！STC 成为香港第一间认可的口罩实验室

香港疫情再次吃紧，2020年4月港府为了舒缓本港口罩供应严重短缺问题，决定在「防疫抗

以上提供的资料是由香港标准及检定中心及其成员机构从其认为准确的资料来源取得。该资料的发布并没有附载任何保证、声明、促使或许可。香港标准及检定中心及其成员机构不会就任何因使用或依赖该资料而产生的后果承担任何法律责任。



疫基金」中拨出 15 亿元，推出「本地口罩生产资助计划」。目前政府资助的本地口罩生产线已投入生产，因香港本地无口罩检测全项能力，所有本地生产的口罩要送海外检测，费时费力，厂家极为不便。此次 STC 在本港投资兴建的全项口罩测试实验室可以即时满足本港对口罩检测的需求，将为客户大大缩短检测、上市时间，同时，以后也为本地市场所生产的口罩进行品质验证，对整个社会意义重大。

本中心实验室提供口罩及医疗设备检测服务，如有查询，请电邮 hkstc@stc.group。

2. The State Administration for Market Regulation Announced 16 Batches of Unqualified Food



The State Administration for Market Regulation implemented random inspections on food safety monitoring, sampling 1,775 batches of samples in 30 food categories including processed grain products, edible agricultural products, food, dairy products, beverages, alcohol, pastries,

aquatic products, condiments, oils and their products. Among those 16 batches of samples in 8 categories of food including edible agricultural products, pastries, roasted food and nut products, starch and starch products, convenience food, potato and puffed food, bee products, and meat products were found to be unqualified. The main problems focused on microbial contamination, excessive pesticide and veterinary drug residues, heavy metal contamination, and quality below

以上提供的资料是由香港标准及检定中心及其成员机构从其认为准确的资料来源取得。该资料的发布并没有附载任何保证、声明、促使或许可。香港标准及检定中心及其成员机构不会就任何因使用或依赖该资料而产生的后果承担任何法律责任。

standards. Product sampling results can be found at <https://spcjsac.gsxt.gov.cn/>.

For the unqualified food found in the random inspections, the State Administration of Market Regulation has instructed the provincial market regulation departments of Beijing, Hebei, Heilongjiang, Shanghai, Jiangsu, Zhejiang, Anhui, Jiangxi, Guangxi, Chongqing, Gansu, and other provincial-level market regulation departments to immediately organize the inspections and disposal of the unqualified products, track on product transportation flow, take measures such as taking off-shelf to recall unqualified products in order to control risks. In conclusion, violations of laws and regulations are strictly prohibited.

STC laboratories in different regions provide GB testing services for Chinese toys, textiles, light industrial products, furniture, food and cosmetics. For details, please email hkstc@stc.group.

Source: http://gkml.samr.gov.cn/nsjg/spcjs/202007/t20200714_319670.html

市场监管总局关于 16 批次食品不合格情况的通告

近期，市场监管总局组织食品安全监督抽检，

抽取粮食加工品、食用农产品、食品、乳制

品、饮料、酒类、糕点、水产制品、调味品、油脂及其制品等 30 大类食品 1775 批次样品，

检出其中食用农产品、糕点、炒货食品及坚果制品、淀粉及淀粉制品、方便食品、薯类和膨

化食品、蜂产品、肉制品等 8 大类食品 16 批次样品不合格。发现的主要问题是，微生物污

染、农兽药残留超标、重金属污染、质量指标不达标等。产品抽检结果可查询

<https://spcjsac.gsxt.gov.cn/>。

国家市场监督管理总局
State Administration for Market Regulation

以上提供的资料是由香港标准及检定中心及其成员机构从其认为准确的资料来源取得。该资料的发布并没有附载任何保证、声明、促使或许可。香港标准及检定中心及其成员机构不会就任何因使用或依赖该资料而产生的后果承担任何法律责任。

对抽检中发现的不合格食品，市场监管总局已责成北京、河北、黑龙江、上海、江苏、浙江、安徽、江西、广西、重庆、甘肃等省级市场监管部门立即组织开展核查处置，查清产品流向，采取下架召回不合格产品等措施控制风险；对违法违规行为，依法从严处理。

STC 各地实验室提供中国玩具、纺织、轻工产品、家具、食品和化妆品 GB 测试服务，请电邮 hkstc@stc.group 查询。

资料来源 http://gkml.samr.gov.cn/nsjg/spcjs/202007/t20200714_319670.html

3. Notice of CNCA on Streamlined Procedures of the China Compulsory Certification (CCC) Export-to-Domestic Products



According to the notice issued by the Certification and Accreditation Administration of the People's Republic of China (CNCA) in accordance with the

"Implementation Opinions of the General Office of the State Council on Supporting the Transformation of Exported Products to Domestic Sales" (Guobanfa [2020] No. 16), CCC designated testing and certification organizations have been requested to streamline the CCC procedures for export-to-domestic products as well as acceptance and recognition of conformity assessment results in compliance with regulations, effectiveness, quality and risk management so as to shorten the certification issuance lead time and reduce costs.

以上提供的资料是由香港标准及检定中心及其成员机构从其认为准确的资料来源取得。该资料的发布并没有附载任何保证、声明、促使或许可。香港标准及检定中心及其成员机构不会就任何因使用或依赖该资料而产生的后果承担任何法律责任。

The CNCA stated that the CCC designated organizations should report the updated working status under the streamlined procedures by September 15, 2020 and December 15, 2020 respectively.

STC provides the first-hand information in aspects of strengthening services, streamlining procedures, simplifying certificates issuance, and cost reduction to our clients. STC's laboratories are designated by the CNCA to undertake CCC testing tasks. If you have any queries, please email hkstc@stc.group.

Source: http://www.cnca.gov.cn/zw/tz/tz2020/202007/t20200714_59588.shtml

认监委关于精简优化出口转内销产品强制性产品认证程序的通知

根据认监委 (CNCA) 发出的通知, 为贯彻落实《国务院办公厅关于支持出口产品转内销的实施意见》(国办发〔2020〕16号) 精神, 要求 CCC 认证指定机构应在确保认证活动合规、有效的基础上, 结合质量管理及风险控制能力, 对出口转内销产品 CCC 认证程序作出合理精简优化, 研究接受和承认已有合格评定结果等方案, 缩短认证证书办理时间和降低费用。CNCA 要求 CCC 认证指定机构应分别于 2020 年 9 月 15 日及 12 月 15 日之前向 CNCA 报送精简优化出口转内销产品 CCC 认证程序工作情况。

STC 将第一手有关认证机构资料在强化服务、优化流程、精简证书、减免费用等相关信息及时通知客户。本中心多间实验室为认监委指定承担 CCC 检测任务实验室, 如有查询, 可电邮 hkstc@stc.group 与本中心联系。

资料来源 http://www.cnca.gov.cn/zw/tz/tz2020/202007/t20200714_59588.shtml

以上提供的资料是由香港标准及检定中心及其成员机构从其认为准确的资料来源取得。该资料的发布并没有附载任何保证、声明、促使或许可。香港标准及检定中心及其成员机构不会就任何因使用或依赖该资料而产生的后果承担任何法律责任。

